gwt

Weighbridge cable junction box

PR 6021/08, PR 6021/68S

Instruction manual
Gebrauchsanleitung
Mode d'emploi

9499 053 46301 011106

GWT Global Weighing Technologies GmbH P.O.B. 730 370
22123 Hamburg Tel +49(40)67960-303 Fax +49(40)67960-608

sartorius group

Please note

In correspondence concerning this instrument, please quote the type number and serial number as given on the type plate.

Bitte beachten

Bei Schriftwechsel über dieses Gerät wird gebeten, die Typennummer und die Gerätenummer anzugeben. Diese befinden sich auf dem Typenschild.

Noter s.v.p.

Dans votre correspondance et dans vos réclamations se rapportant à cet appareil, veuillez toujours indiquer le numéro de type et le numéro de série qui sont marqués sur la plaquette de caractéristiques.

Important

As the instrument is an electrical apparatus, it may be operated only by trained personnel. Maintenance and repairs may only be carried out by qualified personnel.

Wichtig

Da das folgende Gerät ein elektrisches Betriebsmittel ist, darf die Bedienung nur durch eingewiesenes Personal erfolgen. Wartung und Reparatur dürfen nur von geschultem, fach- und sachkundigem Personal durchgeführt werden.

Important

Comme l'instrument est un équipement électrique, le service doit être assuré par du personnel qualifié. De même, l'entretien et les réparations sont à confier aux personnes suffisamment qualifiées.

Printed in Germany

Cable junction boxes PR 6021/08, PR 6021/68

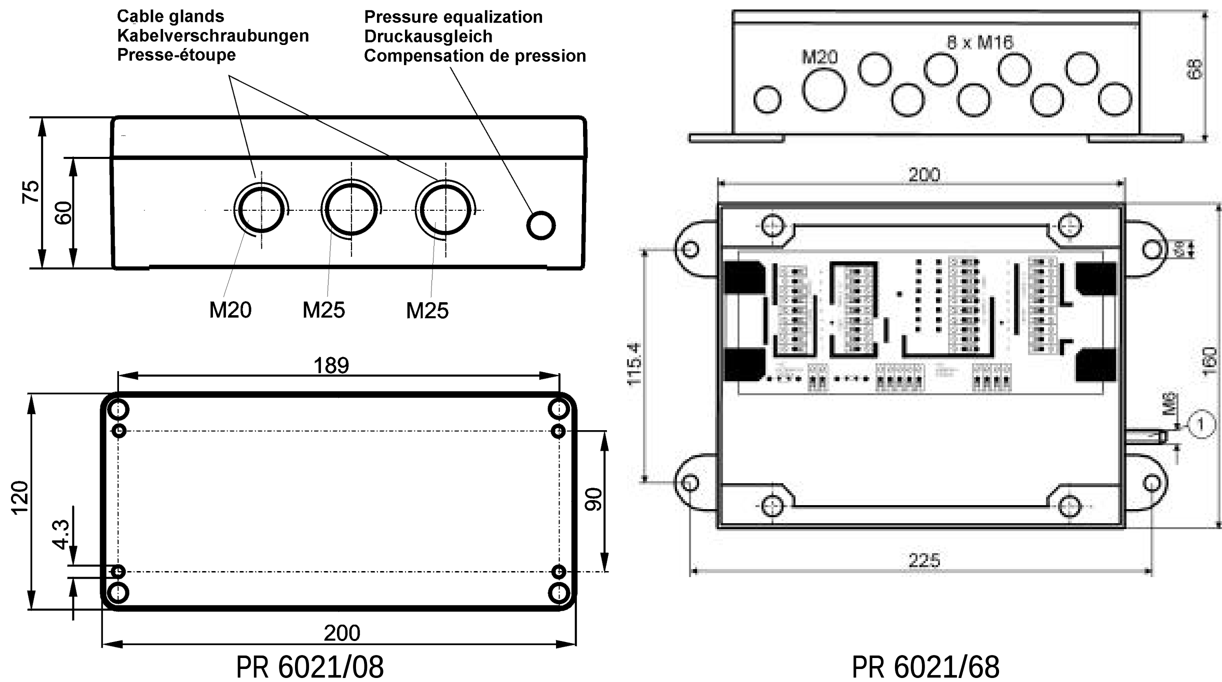
1. APPLICATION AND CONSTRUCTION

Cable junction boxes PR 6021/08, PR 6021/68 are designed especially for weighbridges: they include protection against overvoltages and corner-adjustment.

2. TECHNICAL DATA

		PR 6021/08	PR 6021/68
Protection class	acc. to IEC 529	IP65	
	acc. to NEMA	4X	
Mounting position		cable entries at bottom side	
Number of load cells		1...8	
Lightning / overvoltage protection		built-in (surge arrestors A81C90X)	
Pressure equalization valve		built-in	
Junction box material		polycarbonate	stainless steel 1.4404, AISI316L,
Colour of junction box		grey	electro-polished
Weight	net	0.65 kg	1.4 kg
	with packing	0.85 kg	1.5 kg
Operating temperature		-30°C...+70°C	
Storage and transport		-40°C...+80°C	
Insulation resistances (max. 95% relative humidity , 100V DC)			
	core - core	>1000M¥	
	core - screen	>1000M¥	
	core - housing	>1000M¥	
Vibration resistance (acc. to IEC 68-2-6 Fc with 30g, 6h, all 3 axes)		-----	yes
Resistance to irradiation (acc. to EN 61000-4-3)		yes	yes
Test voltage (1 min.)		-----	500V AC
Explosion protection (acc. to EN 50014 and EN 50020 resp. VDE 170/171 part 7)		-----	yes

-K1 supply - blue
-K2 supply + red
-K3 output - grey
-K4 output + green
-K5 screen of extension cable
-K6 screens of load cell cables



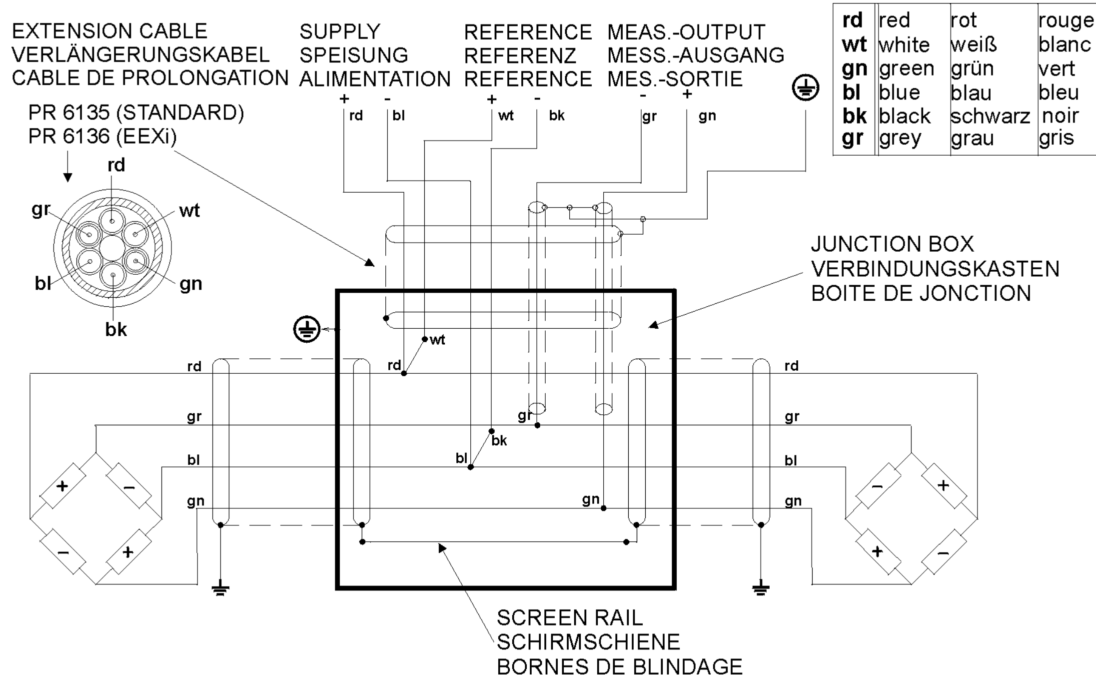
PR 6021/08 PR 6021/68

Fig. 1 Cable junction boxes (dimensions)

3. INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND CONNECTION

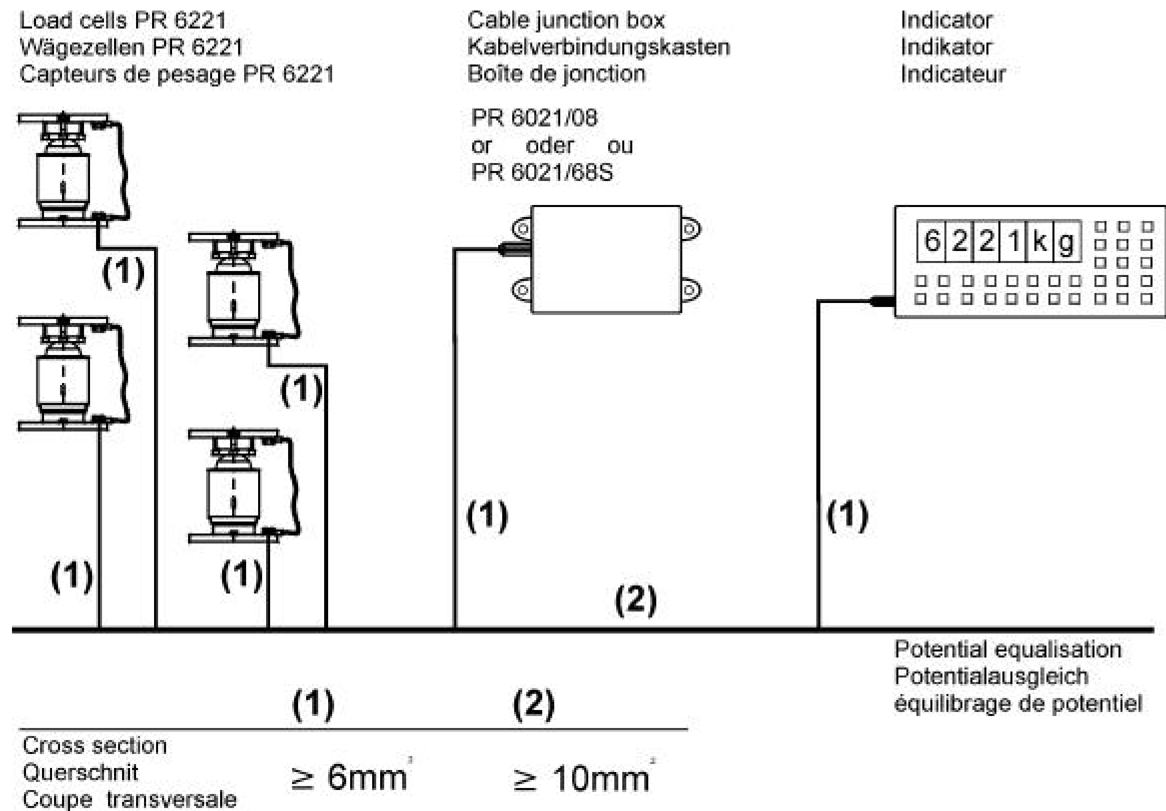
3.1 General information

- The cable is preferably introduced from the bottom side.
- The housing earth connection must be fitted below the earth screw on the housing outside.



- Fit the cable screenings with crimps and connect them to the screw terminals marked K5/K6; they are not connected electrically to the housing.

- The screening of the extension cable must be connected to earth (protective earth or potential equalisation) on the side of the weight indicator.
- The housing earth connection or potential equalisation cable must be fitted below the earth screw on the housing outside.



3.2 CONNECTION OF INTRINSICALLY SAFE CIRCUITS

- The adhesive label packed with the instrument must be fitted on the cover below the type label.
- The cable junction box is suitable for connection of intrinsically safe circuits. The circuits are:
  - the connected load cells (passive)
  - the extension cable to one interface with one (active), intrinsically safe circuit, e.g. PR 1626/60 in connection with an evaluating instrument, e.g. indicator PR 1713.

  The intrinsically safe circuit comprises power supply, sense and measurement voltage circuit.
- Connecting several active, intrinsically safe circuits in the cable junction box is not permissible!

Kabelverbindungskästen PR 6021/08, PR 6021/68

1. ANWENDUNG

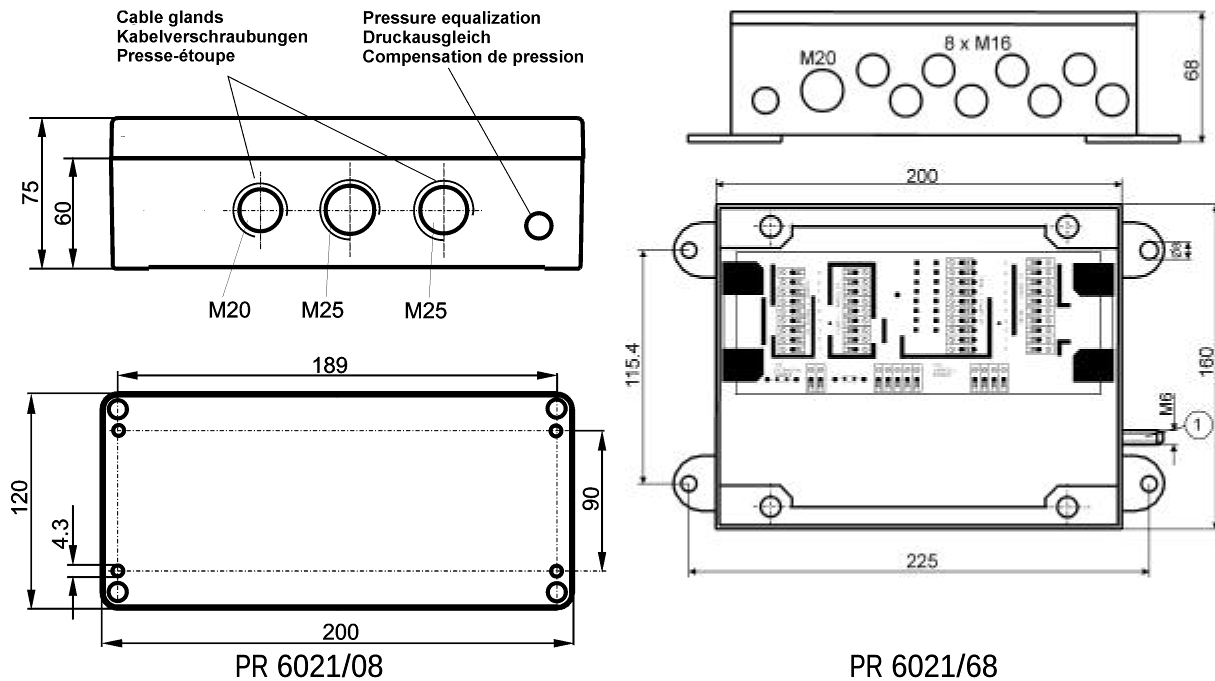
Die Kabelverbindungskästen PR 6021/08, PR 6021/68 sind speziell für Straßenfahrzeugwaagen entwickelt: Überspannungsschutz und Eckenabgleich sind eingebaut.

2. TECHNISCHE DATEN

		PR 6021/08	PR 6021/68
Schutzklasse	nach IEC 529	IP65	
	nach NEMA	4X	
Einbaulage		Kabeleinführung von unten	
Anzahl Wägezellen		1...8	
Blitzschutz / Überspannungsschutz		eingebaut (Gasdioden A81C90X)	
Druckausgleichsventil		eingebaut	
Werkstoff des Kabelkastens		Polycarbonat	rostfreier Edelstahl 1.4404, AISI 316L
Farbe des Kabelkastens		grau	elektro-poliert
Gewicht	netto	0,65 kg	1,4 kg
	mit Verpackung	0,85 kg	1,5 kg
Gebrauchstemperatur		-30°C...+70°C	
Lagerung und Transport		-40°C...+80°C	
Isolationswiderstände (im Gebrauchstemperatur-bereich bei 95% Luftfeuchte und 100V DC)			
	Ader - Ader	> 1000 M¥	
	Ader - Schirm	> 1000 M¥	
	Ader - Gehäuse	> 1000 M¥	
Einstrahlfestigkeit (nach DIN EN 61000-4-3)		ja	ja
Vibrationsfestigkeit (nach IEC 68-2-6 Fc mit 30g, 6 Stunden in allen 3 Achsen)		-----	ja
Prüfspannung (1min)		-----	500V~
Explosionsschutz (nach DIN EN 50014 und DIN EN 50020 bzw VDE 170/171 Teil 7 für Spannungen kleiner 60V und der Temperaturklasse T6)		-----	ja

Beschriftung der Klemmleisten

-K1	Speisung -	blau
-K2	Speisung +	rot
-K3	Ausgang -	grau
-K4	Ausgang +	grün
-K5	Schirm des Verlängerungskabels	
-K6	Schirme der Wägezellenkabel	



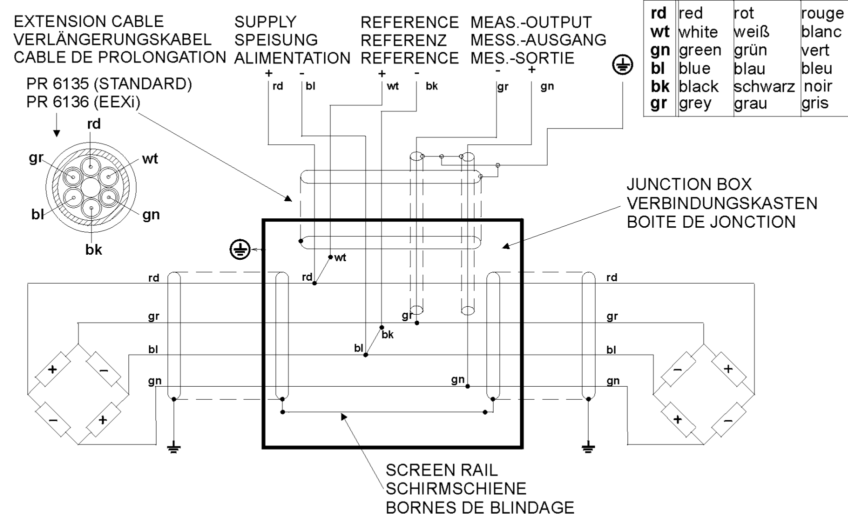
PR 6021/08 PR 6021/68

Fig. 1 Abmessungen der Kabelverbindungskästen

3. MONTAGE- UND ANSCHLUSSHINWEISE

3.1 Allgemeine Hinweise

- Die Kabeleinführung erfolgt von unten.
- Die Gehäuseerdung ist immer unter die Masseschraube außen am Gehäuse zu klemmen.

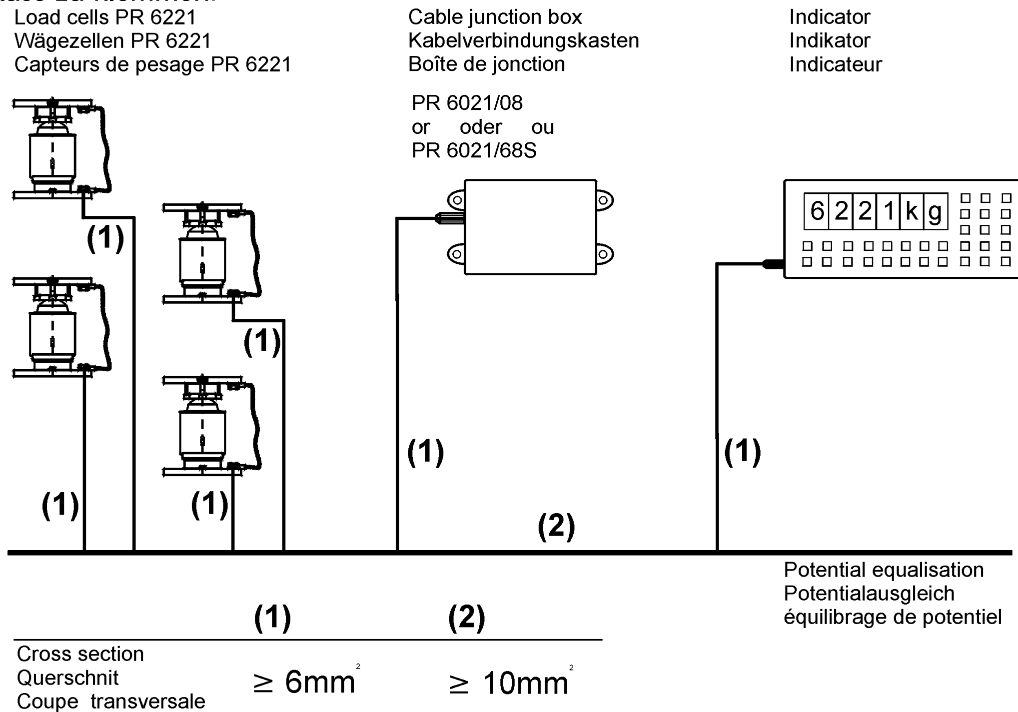


rd	red	rot	rouge
wt	white	weiß	blanc
gn	green	grün	vert
bl	blue	blau	bleu
bk	black	schwarz	noir
gr	grey	grau	gris

Anschlussbild für eine Wägeinstallation

- Die Kabelabschirmungen werden mit Aderendhülsen versehen und auf der mit K5/K6 gekennzeichneten Klemmleiste aufgelegt.
- Die Abschirmung des Verlängerungskabel ist auf der Seite des Wägeindikators an Masse zu legen (Schutzerde oder Ausgleichsleitung).

- Die Gehäuseerdung bzw. die Ausgleichsleitung ist unter die Masseschraube außen am Gehäuse zu klemmen.



3.2 Zusatzhinweise beim Anschluss eigensicherer Stromkreise

- Der beigepackte selbstklebende Aufkleber ist auf den Deckel unterhalb des Typenschilds zu kleben.
- Der Kabelverbindungskasten ist bei Einsatz im explosionsgefährdeten Bereich zum Anschluss eigensicherer Stromkreise geeignet. Die Stromkreise sind
  - die angeschlossenen Wägezellen (passiv)
  - das Verlängerungskabel zu einem Interface mit einem (aktiven) eigensicheren Stromkreis, z.B. PR 1626/60 in Verbindung mit einem nachgeschalteten Auswertegerät, z. B. Indikator PR 1713.

  Der eigensichere Stromkreis besteht aus den Kreisen für Versorgungs-, Sense- und Messspannung.
- Es ist unzulässig, mehrere aktive eigensichere Stromkreise im Kabelverbindungskasten anzuschließen!

Boîtes de jonction PR 6021/08, PR 6021/68

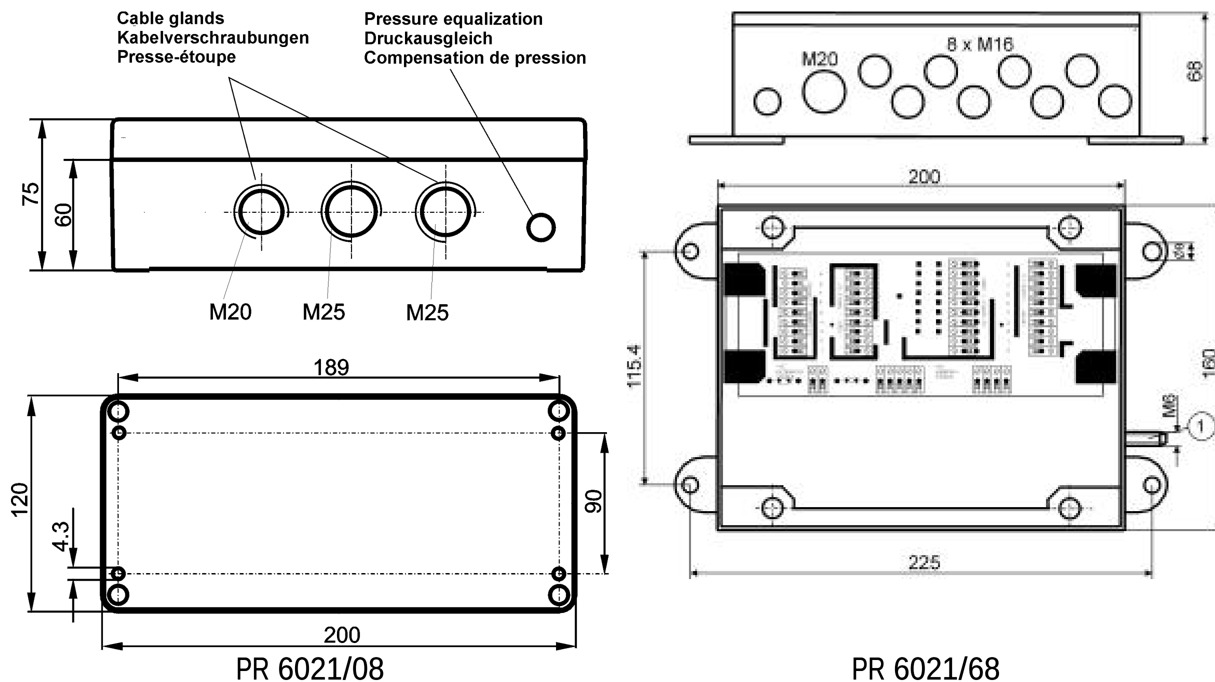
1. UTILISATION ET CONSTRUCTION

Les boîtes de jonction PR 6021/08, PR 6021/68 sont spécialement développés pour les ponts-bascules: protection contre les surtensions et ajustage des coins sont installés.

2. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

		PR 6021/08	PR 6021/68
Classe de protection	selon IEC 529	IP65	
	selon NEMA	4X	
Position de montage		l'entrée des câbles s'effectue de dessous	
Nombre de capteurs		1...8	
Protection contre les surtensions / les foudres		installé (limiteurs de tension A81C90X)	
Vanne de compensation		installée	
Matière de la boîte		polycarbonate	acier inoxydable 1.4404, AISI 316L
Couleur de la boîte		gris	polissage électrolytique
Poids	net	0,65 kg	1,4 kg
	avec emballage	0,85 kg	1,5 kg
Température de service		-30°C...+70°C	
Stockage et transport		-40°C...+80°C	
Valeurs d'isolement (dans la plage de température de service, humidité relative max. 95%, 100V c.c.)			
	entre conducteurs	>1000MÙ	
	entre conducteur et blindage	>1000MÙ	
	entre conducteur et boîtier	>1000MÙ	
Antiparasitage (selon EN 61000-4-3)		oui	oui
Résistance contre les vibrations (selon IEC68-2-6 Fc, 30g, 6 heures, 3 axes)		-----	oui
Tension d'essai (1 min.)		-----	500V c.a.
Protection contre les explosions selon EN 50014 et EN 50020 resp. VDE 170/171 partie 7		-----	oui

-K1	Alimentation -	bleu
-K2	Alimentation +	rouge
-K3	sortie -	gris
-K4	sortie +	vert
-K5	blindage du câble de prolongation	
-K6	blindages des câbles des capteurs de pesage	



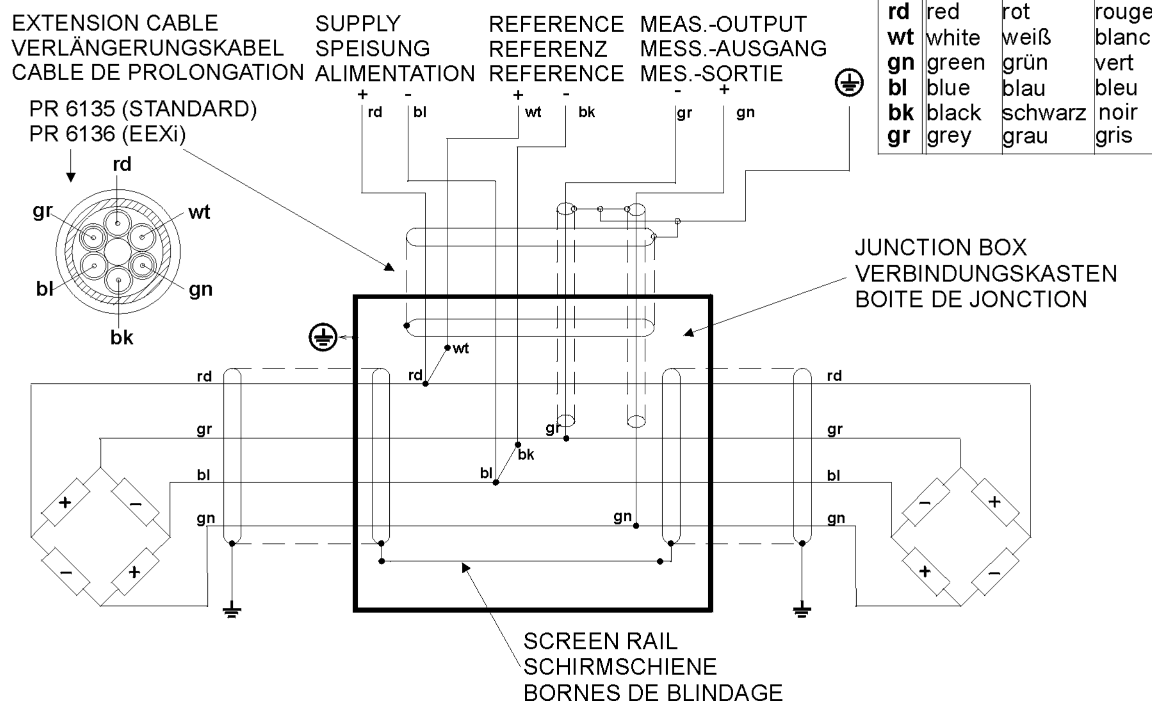
PR 6021/08 PR 6021/68

Fig. 1 Boîtes de jonction (dimensions)

3. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET LE RACCORDEMENT

3.1 Instructions générales

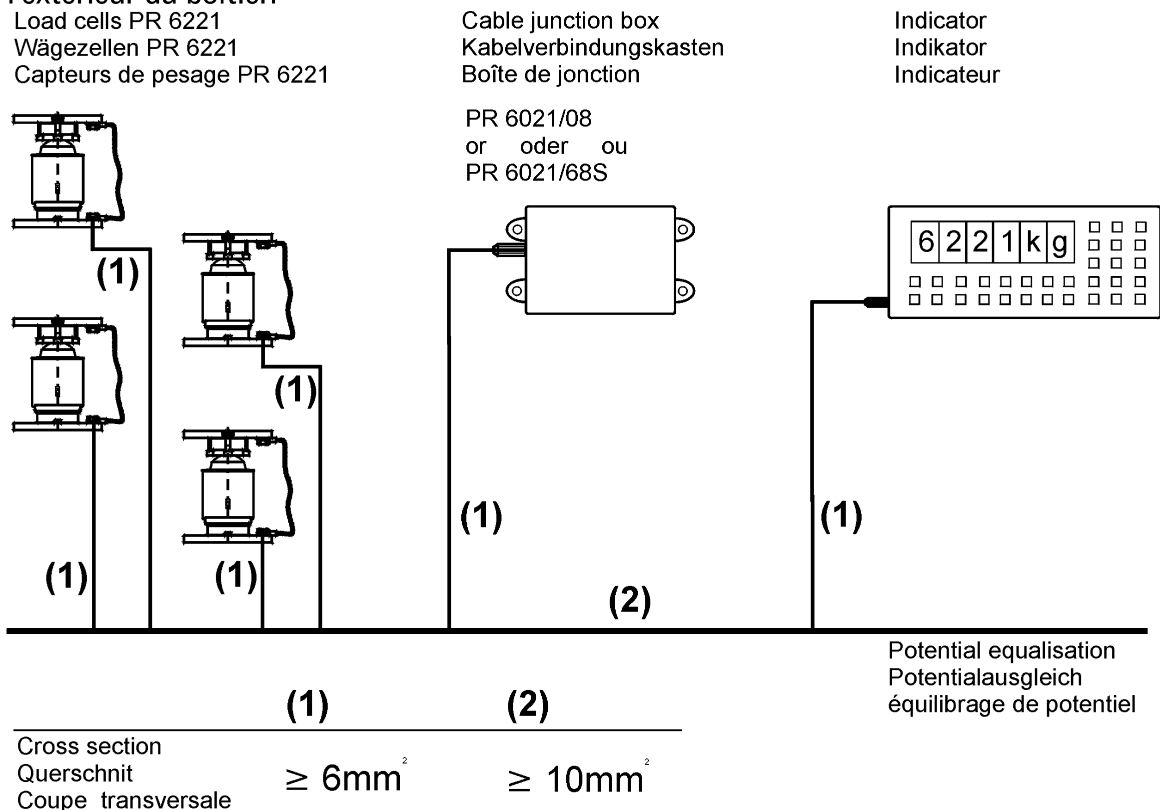
- L'entrée des câbles s'effectue préférablement de dessous.
- La terre de protection doit être reliée **toujours** sous la vis de terre à l'extérieur du boîtier.



rd	red	rot	rouge
wt	white	weiß	blanc
gn	green	grün	vert
bl	blue	blau	bleu
bk	black	schwarz	noir
gr	grey	grau	gris

- Munir les blindages des câbles de cosses et les relier sur le rail pour le blindage. Il n'existe pas de liaison de faible résistance entre ce rail et le boîtier.

- Le blindage du câble de prolongation doit être relié à la terre sur le côté de l'indicateur de pesage (terre de protection ou ligne de compensation).
- La terre de protection ou la ligne de compensation doit être reliée sous la vis de terre à l'extérieur du boîtier.
-



3.2 Instructions supplémentaires pour les systèmes à sécurité intrinsèque

- L'étiquette adhésive livrée avec l'appareil doit être collée sur le couvercle en dessous de l'étiquette de l'appareil.
- Si la boîte de jonction de câbles est installée dans la zone dangereuse, elle est appropriée pour le raccordement de circuits à sécurité intrinsèque. Les circuits sont:
  - les capteurs de pesage raccordés (passifs)
  - le câble de prolongation vers une interface avec un circuit à sécurité intrinsèque (actif), p. ex. PR 1626/60 en liaison avec un appareil d'évaluation tel que l'indicateur PR 1713.

  Le circuit à sécurité intrinsèque comprend les circuits d'alimentation, de référence et de la tension de mesure.
- Le raccordement de plusieurs circuits actifs à sécurité intrinsèque dans la boîte de jonction de câbles n'est pas admissible!